

Autorità da contattare in caso di decesso

Fa fede il testo francese

In caso di decesso nel **cantone di Ginevra**, il servizio dello stato civile del **luogo in cui è avvenuto il decesso** informa le seguenti istituzioni:

- La Justice de paix (successioni)
- l'Administration fiscale cantonale (imposte)
- l'Office cantonal de la population

Viene inoltre informato il **Service de protection des mineur-e-s (SPMi)** nel caso in cui il defunto sia un minore, l'**Ufficio federale della migrazione** per chiunque benefici di un'ammissione provvisoria come nel caso di persone titolari dello statuto di rifugiato, e l'**autorità consolare** competente per le persone di cittadinanza straniera.

Sul retro potete trovare un esemplare di lettera da usare come modello e da inviare insieme con una copia dell'atto di morte alle seguenti istituzioni:

- servizi relativi al domicilio (regia immobiliare; compagnia telefonica; *Services industriels*, ecc.);
- servizi finanziari (banca, posta, ecc.); AVS
- assicurazioni varie (malattia, infortuni, vita, cassa pensione, veicolo/i, ecc.)

Per ottenere informazioni sulla successione (accettazione, rifiuto, ecc), è possibile rivolgersi a la **Justice de Paix**, rue des Glacis Rive 6, 1207 Genève, & +41 (0) 22 327 69 60.

<http://qe.ch/iustice/quide-successions#pdf>

Atto di morte

Può essere richiesto **esclusivamente** presso l'**Ufficio dello stato civile del luogo in cui è avvenuto il decesso**. È necessario prendere contatto con detto servizio per appurare quali documenti siano da presentare in via complementare.

Nel caso in cui il decesso si sia verificato sul territorio comunale della **Città di Ginevra**, recarsi al Service d'état civil, rue de la Mairie 37, 1207 Genève o richiedere l'atto sul sito internet dell'amministrazione municipale: www.ville-geneve.ch, alla voce «Démarches administratives» (procedure amministrative).

Orari di apertura: 8:30-11:45 e 13:00-16:00

Un atto di morte: Fr. 30. - + costi di spedizione.

AVS

Si consiglia di informare la cassa AVS direttamente per telefono. Per individuare la suddetta cassa si prega di fare riferimento alla carta AVS. Qualora non fosse in possesso della carta, si possono ottenere informazioni presso la Caisse de compensation du canton de Genève, Rue des Gares 12 -1201 Genève (dietro la Gare de Cornavin): & +41 (0)22 327.27.27

Modello di lettera

Nome, COGNOME
Indirizzo, numero
Codice postale
Comune

Madame, Monsieur,

Par la présente, je vous informe que, Madame/Monsieur (nome, cognome), né-e le (data), à (comune) domicilié-e (indirizzo, comune) originaire de (comune, cantone), est décédé-e le (data, anno), à (comune). Veuillez trouver ci-joint une copie de l'acte de décès.

Je vous prie de bien vouloir prendre note de ce qui précède et vous adresse, Madame, Monsieur, mes salutations distinguées.

Nome COGNOME

Informazione importante relativa alle ceneri in attesa di una destinazione

Le ceneri possono essere conservate, in attesa della scelta di una destinazione, nei locali del Servizio di pompe funebri, cimiteri e crematorio.

Ai sensi dell'articolo 56 del «Règlement des cimetières, du crématoire et du Columbarium de la Ville de Genève» (di seguito: il Regolamento), **le ceneri non reclamate un anno dopo la cremazione** saranno trasferite d'ufficio, **senza previa comunicazione** alla famiglia, nel Giardino delle Rimembranze (Jardin du Souvenir).

Responsabilità e rappresentanza familiare

Estratto del Regolamento:

Articolo 7, Responsabilità

¹ Il servizio di pompe funebri tratta con la persona che la famiglia ha designato in vece di sua rappresentante (di seguito: la famiglia). La famiglia è responsabile delle scelte effettuate in merito alle esequie e al mantenimento in buono stato dei locali messi a disposizione (...).